

**Марияна Цибранска-Костова**

Институт за български език „Проф. Л. Андрейчин“ при БАН  
при Българската академия на науките  
София, България

## ПАТРИАРХ ЕВТИМИЙ И ЙОАН ПОСТНИК

(Резюме)

В статията са идентифицирани два цитата от Канонария на Йоан Постник, използвани в епистоларната кореспонденция на Патриарх Евтимий. Те са поместени в Посланието до Киприан и Второто послание до Никодим Тисмански. Предприетото сравнение с официалния издаден гръцки текст, както и с по-ранните славянски преводи на цялостното съчинение на основоположника на византийската покаянна дисциплина (старобългарския преславски и среднобългарския в състава на църковноюрдическия сборник „Псевдозонар“) позволяват да се формулира хипотезата за самостоятелен превод на българския църковен глава във връзка с патриаршеското тълкуване на някои канонични въпроси.

*Ключови думи:* лексикология и език на славянски юридически текстове, църковно право, историческа лексикология

✉ Марияна Цибранска-Костова,  
tzipbran@yahoo.com

Публикувано: 17 юни 2010